

# BULLETIN D'INSCRIPTION & D'ADHESION

À REMPLIR ET À RETOURNER ACCOMPAGNÉ DE VOTRE RÈGLEMENT

À L'ADRESSE DE CORRESPONDANCE DE L'ASSOCIATION :

LES AMIS DE L'HÉBREU BIBLIQUE - 34 RUE DE TORCY - 75018 PARIS

Nom et prénom : .....

Année de naissance : .....

Adresse : .....

Tél : .....

@ : .....

Déclare adhérer à l'Association et s'inscrit au cours : .....

Niveau : .....

Date et signature :



אֶשְׂרֵי-הָאִישׁ

Psaume 1

www.hebreu-biblique.com

Frais d'inscription à l'ordre de "A.H.B." et frais de cotisation à l'ordre de "A.H.B. COTISATION", à régler par chèque bancaire ou CCP. Établir deux chèques séparés à envoyer à l'adresse de correspondance de l'Association.

# TARIFS ET CONDITIONS D'INSCRIPTION

## COTISATION

- ◆ Cotisation 2020/2021 obligatoire : ..... 39 €
- ◆ Couples >39 € cotisation - 21 € pour la deuxième adhésion au sein d'un couple : ..... 60 € (faire un chèque séparé)

La cotisation est un don à l'Association. Son versement réduira votre impôt de 66% du montant versé, si vous êtes imposable. Un reçu fiscal vous sera adressé. Vous pouvez majorer librement votre versement pour aider l'Association. Le reçu fiscal tiendra compte de votre versement effectif. Établissez votre chèque à l'ordre de «A.H.B. COTISATION».

## DIMANCHES HÉBREU

- ◆ Inscription 9 Dimanches à Paris : ..... 390 €

## LUNDIS MIDRACH - MICHNAH

- ◆ Inscription Midrach : ..... 190 €
- ◆ Inscription Midrach + 9 Dimanches : ..... 150 €
- ◆ Inscription Michnah : ..... 190 €
- ◆ Inscription Michnah + 9 Dimanches : ..... 150 €
- ◆ Tarif combiné Midrach + Michnah : la 2ème inscription est à ..... 105 €

## PREMIER COURS D'ESSAI

- ◆ L'adhésion à l'Association et le paiement de la cotisation, autorisent à suivre le premier cours d'un cycle annuel gratuitement, après s'être inscrit pour ledit cours.

## LES TARIFS RÉDUITS\* SONT

\*Les étudiants de moins de 30 ans (joindre la photocopie de la carte d'étudiant) - Les membres du clergé - Les religieux et religieuses toutes confessions - Les pasteurs - Les rabbins - Les membres de famille nombreuse (joindre copie de la carte) - Les personnes non assujetties à l'impôt sur le revenu (fournir le justificatif ad hoc).

- ◆ Pour la cotisation (au lieu de 39 €) : ..... 27 €
- ◆ Pour les Dimanches (au lieu de 390 €) : ..... 260 €
- ◆ Pour Midrash OU BIEN Michnah (au lieu de 190 €) : ..... 150 €
- ◆ Pour Midrash OU BIEN Michnah, AVEC une inscription aux Dimanches (au lieu de 150 €) : ..... 105 €
- ◆ Tarif combiné cours de Midrash ET cours de Michnah la 2ème inscription est ramenée au prix de : (au lieu de 105 €) ..... 90 €

## INFOS PRATIQUES

- ◆ Possibilité de paiement en 2 chèques de 50 % chacun. Le 2ème chèque sera encaissé 1 mois après
- ◆ Le nombre de places dans chaque cours étant limité, les inscriptions seront reçues dans la limite des places disponibles
- ◆ En cas d'interruption ou de fréquentation irrégulière aux cours, il ne sera accordé aucun remboursement
- ◆ Pour tout renseignement et inscription, demander au secrétariat ou bien visiter le site : www.hebreu-biblique.com



אֶשְׂרֵי-הָאִישׁ

Psaume 1

www.hebreu-biblique.com

LES AMIS DE L'HÉBREU BIBLIQUE

ASSOCIATION CULTURELLE CRÉÉE EN 1958

Étudier la Bible dans le texte original dans un milieu interconfessionnel

Lire la Bible dans le texte  
Découvrir la lecture juive de ce texte  
ainsi que les commentaires juifs  
dans un milieu interconfessionnel



# CYCLES ANNUELS 2020-2021

>> Les Amis de l'Hébreu Biblique (A.H.B.) - Association culturelle ouverte à tous, administrée par des membres bénévoles - propose depuis 60 ans des cours d'Hébreu Biblique pour étudiants débutants et confirmés, des cours d'étude de la Michnah et de la Bible Hébraïque (l'Ancien Testament) en référence aux commentaires juifs. Un dimanche entier par mois, des sessions d'une semaine hors périodes scolaires et des cours par correspondance.

A.H.B. - 34 RUE DE TORCY - 75018 PARIS

TÉL : 01.47.43.07.06

session.hebreu.biblique@orange.fr

WWW.HEBREU-BIBLIQUE.COM



## DIMANCHES À PARIS

### COURS D'HÉBREU BIBLIQUE

FIAP JEAN-MONNET - 30 RUE CABANIS - 75014 PARIS

♦ Le foyer offre des chambres confortables à un tarif modéré ♦ Réservation au 01.43.13.17.17

♦ Service restauration sur place

#### ANNÉE 2020 :

18 octobre - 15 novembre - 13 décembre  
(L'après-midi du 13 décembre : Assemblée Générale de l'Association, suivie d'une conférence).

#### ANNÉE 2021 :

10 janvier - 07 février - 14 mars - 11 avril - 09 mai - 13 juin

**HORAIRE :** 10:00 - 12:30 et 14:00 - 17:00

Avant de choisir votre cours, référez-vous à la rubrique "Trouver son niveau de cours" de notre site internet.

### APPRENTISSAGE HÉBREU BIBLIQUE - GROUPE 1 À 4

#### GROUPE 1 - DÉBUTANTS

##### PROFESSEURE VÉRONIQUE ARTRU

Orientation : Initiation à la lecture et à la grammaire

♦ A partir de courts versets portant sur des figures bibliques célèbres et de commentaires associés, et à partir du **texte de Genèse 1** pour la lecture :

♦ Apprentissage de l'alphabet et de la lecture à haute voix, à partir de textes de la Bible fournis ♦ Structure de la langue et grammaire élémentaire ♦ Etude de la première conjugaison.

#### GROUPE NIVEAU 2

##### PROFESSEUR MICHEL BAYART

Orientation : Poursuite de l'apprentissage de la lecture et des connaissances grammaticales

♦ **Lecture et étude de textes variés** tirés des trois parties de la Bible hébraïque : Torah, Prophètes et Écrits ♦ Étude des verbes forts (réguliers) et approche de la syntaxe ♦ **Prérequis :** les connaissances du niveau 1.

#### GROUPE NIVEAU 3

##### PROFESSEURE MARIE PERETTI

Orientation : Approfondissement des connaissances grammaticales, traduction des textes, initiation aux commentaires juifs

♦ **Textes étudiés :** **Nombres 6 :** le Nazireat ♦ **Nombres 8 :** la consécration des Lévites ♦ **Nombres 9 :** la célébration de la Pâque ♦ **Prérequis :** bases acquises dans les 2 premières années, en particulier la connaissance de la conjugaison du verbe fort.

#### GROUPE NIVEAU 4 A

##### PROFESSEUR BERNARD DERCLE

Orientation : Lecture à haute voix scandée, traduction des textes éclairée par les règles grammaticales et des commentaires

♦ **Textes étudiés :** **Les chants du Serviteur dans Isaïe :**

La Vocation du prophète : 40,1-11 ♦ Les Chants du Serviteur : 42,1-9 ; 49,1-6 ; 50,4-11 ; 52,13 à 53,12 ♦ Analyse du texte et commentaires ♦ Grammaire : Approfondissement de la syntaxe des verbes.

#### GROUPE NIVEAU 4 B

##### PROFESSEURE ALICE MÈLÈS

Orientation : traduction des textes éclairée par les règles grammaticales et des commentaires, initiation à l'hébreu rabbinique (non vocalisé)

♦ **Texte étudié :** **Exode 33,12 à 34,26.**

### EXÉGÈSE ET COMMENTAIRES

#### GROUPE NIVEAU 5 A

##### PROFESSEURE SIGRID ACKER

Orientation : beauté et sens du texte

♦ **Texte :** **Psaumes 51 à 72** ♦ Étude de la structure et de la poésie des psaumes, éléments d'exégèse tirés des traditions juive et chrétienne.

#### GROUPE NIVEAU 5 B :

##### PROFESSEUR YECHAYA DALSACE (RABBIN)

Orientation : Approfondissement du sens à la lumière des commentaires juifs classiques de toutes époques

♦ **Texte étudié :** **La Genèse**

## LUNDIS À PARIS

COURS DE MIDRACH ET DE MICHNAH  
FORUM 104 - 104 RUE VAUGIRARD - 75006 PARIS

**ANNÉE 2020 :** 19 octobre - 16 novembre - 14 décembre

**ANNÉE 2021 :** 11 janvier - 08 février - 15 mars - 12 avril - 10 mai - 14 juin

**HORAIRE MIDRACH :** 10:00 - 12:00

**HORAIRE MICHNAH :** 14:00 - 16:00

### EXÉGÈSE JUIVE ET TORAH ORALE

#### INTRODUCTION AU MIDRACH

##### PROFESSEURE SIGRID ACKER

**Présentation :** Le Midrach (terme venant du verbe darach: rechercher, examiner, scruter, sonder [le sens du texte biblique]) est le commentaire des Sages d'Israël sur les Écritures. ♦ Il se déploie dans deux grandes directions et vise soit à établir des règles juridiques (Midrach Halakha), soit à dégager le sens spirituel d'un texte autre que législatif (Midrach Aggada).

**Programme :** Shir haShirim Rabba (suite) ♦ L'étude du Midrach fait suite à celle de l'année passée, elle est cependant accessible à de nouvelles personnes souhaitant s'initier à la méthode de la lecture midrachique ♦ Travail sur un texte vocalisé.

#### INTRODUCTION À LA MICHNAH

##### PROFESSEUR YÉSHAYA DALSACE

**Programme :** Découvrir ensemble la Michnah, son mode de pensée à la base du judaïsme rabbinique et sa spécificité linguistique (hébreu mishnique) qui a une forte influence sur l'hébreu moderne.

### COURS PAR CORRESPONDANCE

<b>NIVEAU 1 :</b> .....	165 €
<b>Tarif réduit*</b> (voir au dos) .....	135 € (mémento grammatical et support audio fournis)
<b>NIVEAU 2 :</b> .....	115 €
<b>Tarif réduit*</b> (voir au dos) .....	105 €
<b>NIVEAU 3 :</b> .....	93 €
<b>Tarif réduit*</b> (voir au dos) .....	85 €